

Mégjelen minden második napon

kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, fél évre 6 kor

negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Két miniszterprogramm.

— november 19.

(C) Az új kabinet ama tagjai közül, kik képviselői megbízólevelüket letették s új választás alá vetették magukat, mint már jelentettük, kettőnek: *Berzeviczy* Albert közoktatásügyi és *Hieronymi* Károly kereskedelemügyi miniszternek volt alkalma választóik előtt programjukat kifejteni, melyeknek dus tartalma arra indít bennünket, hogy ismét és ismét visszatérjünk rájuk. A feladatot, melyre a két miniszter vállalkozott, a „nyitott ajtó betörésének” lehetne nevezni. Mind a ketten oly markáns és előkelő alakjai közéletünknek és oly szilárd, elszánt jellemek, hogy alig lehet módjukban valami újat, meglepőt, még nem ismertet mondani szándékaikról és arról, amit közérdekben elérni törekednek, annál kevésbé, mert már láttuk őket a munkánál és meggyőződésünk, hogy a hatalom és méltóság birtokában ugyanazok maradtak, kik azelőtt voltak és jelentőségükből mit sem veszítettek, midőn a hatalomtól megváltak.

Ennek dacára a két államférfi fejtegetései hatalmas benyomást gyakoroltak a hallgatókra és főleg azt, amit a parlamenti helyzetből kifolyólag mondtak, az egész ország lelkéből mondták. Felülmulhatlan élességgel bélyegezték meg mind a ketten az ellenzéknek azt a kis töredékét, mely nem akarja en-

gedni, hogy a nemzetnek nyugalma legyen, mely azt akarja, hogy sem ujoncjutalék, sem költségvetés, sem indemnitás, sem a külállamokkal kereskedelmi szerződések, sem beruházások ne legyenek, a gazdasági és kulturális életet ne lehessen elmozdítani, valameddig az utolsó nemzeti követelmény is teljesítve nincs. Inkább haljon a törvény uralmában való hit, vesztse erejét véderőnk, inkább keveredjünk vámháboruba szomszédainkkal, menjen tönkre parlamentünk tekintélye és méltósága, gazdasági életünk sebei genyedjenek tovább, inkább tűnjék el a földszínéről a magyar, mert szerintük a nemzet életére mindennél fontosabb a *magyar komandó!*

*Berzeviczy* Albert közoktatásügyi miniszter, ki évek sora óta legtevékenyebb részt vesz az ország minden kulturális törekvésében, sőt legtöbbször az övé volt a vezetés, a kormány programjából, melyet *Tisza* István gróf miniszterelnök a képviselőházban kifejtett, azt a pontot emelte ki, mely tárcáját illeti és félreértésekre adott alkalmat: az állami és a felekezeti iskoláknak egymáshoz való viszonyát. A közoktatásügyi miniszter abban a kellemes helyzetben volt, hogy önmagát idézhette és arra hivatkozhatott, amit évek előtt mondott a képviselőházban. A népiskola minden áron való államosítása oly vállalkozás lenne, mely nemesak az állam erőit mulja

felül, hanem a szabadelvűséggel sem egyeztethető össze. Oktalan-ság lenne a felekezetek közreműködéséről lemondani, mikor munkájuk nem ütközik a nemzeti törekvésekbe, és nem lenne méltányos befolyásukat kiküszöbölni mikor az egyenes irányban halad az államéval. (Persze, másként áll a dolog, ahol a felekezeti iskola a nemzetiségi törekvések fészke és működése nem egyenes irányban halad az államéval, de homlokegyenest szemben áll azzal. Ott bizony nincs más orvosság, mint kiirtani a felekezeti iskolákat és helyébe beállítani az államit! Szerk.)

Míg *Berzeviczy* kulturális kérdésekkel foglalkozott, *Hieronymi* kereskedelemügyi miniszter fontos gazdasági kérdéseket tárgyalt, főleg azokat, melyek a forgalomra vonatkoznak. Programja oly nagyszabású, hogy az a forgalom minden ágát felöleli, a vármegyei uttól kezdve a mesterséges csatornáig, melyek csatlakozást létesítenek az osztrák és a német csatornához és úgy bel-, mint külföldön versenyképessé teszik a termelést és kereskedelmet. *Hieronymi* széles perspektívát nyit meg előttünk; a legközelebbi években bőséges munkája lenne a lakosság széles rétegeinek, mert azt akarja a miniszter, hogy a megyei törvényhatóságok felszabaduljanak a pénzügyi terhek alól és képesek legyenek területükön új utakat építeni, a régiakat jó karba helyezni. Az állam, amennyire

erői engedik a vasuti hálózatot építené ki, hajózható csatornákat építené, melyeken a kisebb értékű tömegáruk is jövedelmező piacot kereshetnének.

Nem tulzás, ha azt állítjuk, hogy az új kormány el van telve a legjobb akarral és oly férfiakat foglal magában, kik rendkívüli tetterővel és nagy képességgel vannak megáldva. Vajha mihamarabb szabad lenne a pálya, melyen a nemzet javára és a tulajdon becsületükre tettekkel akarnak érvényesülni.

## Válasz.

— nov. 19.

Buza Barna kollegám szives volt tegnapi kérdésemre válaszolni; részletesen, tárgyilagosan, higgadtan — úgy, hogy szinte kételkedni volna kedvem, vajjon a kettős b. csakugyan Buza Barnát jelenti-e? De hát tegyük fel, hogy a hang is, a kéz is a Jákóbé ezuttal és honoráljuk teljes elismeréssel azt az objektív hangot, melylyel a Fm. H. most az egyszer a Zemplén cikkére válaszolt.

Hejh, ha máskor is, ha mindig ilyen korrekt hangon vivná a Fm. H. az ő politikai harcait, be sok felesleges keserűséget, haragot, szenvedélyeskedést megtakaríthatunk volna.

Térjünk azonban a tárgyra. Hogy az obstrukció jogvédelem érdekében folyik, ezt tegnap előtt este, amikor B. B. az ő választát valószínűleg írta, irogatta az én kérdésemre, talán még elhitethette magával. Utóvégre az ilyen dologba belejátszhat a fantázia is, ennek pedig nehéz határt szabni.

A tegnapi események azonban gátat szabnak még a legmerészebb képzelődésnek is és teljesen kihúzzák a pokrócot a B. B. fejtegetése alól. Igen

Horkai Laci látta, hogy az öreg urnak, meg a lányoknak kedves tárgy az András-napi tréfa, engedelmet kért a szólásra.

Mindenki Horkaira figyelt, várva, mit fog ez a komoly, modern fiatal ember mondani.

A főerdész szeme egészen rápadt a fiatal emberre s még az ajkai is utána mozogtak, amint vette észre, hogy jól indul a beszéd.

— Csakugyan van abban valami — kezdte halk hangon Horkai Laci. — Nem úgy értem, mintha azokat a babonákat, melyek az András naphoz vannak fűzve, igazaknak tartanám, hanem úgy, hogy azok nem akarva is hatnak; mert nagy mértékben elősegítik a jóslás beteljesedését. Történeti, hiteles tények igazolják állításomat. A delphii jóshely papnői pl. azért jósltak, hogy előkészítsék a szerintök helyesnek vélt terv megvalósítását, s hogy jóslatuk mindenképen beteljesedjék, meg hogy az órákulum tekintélye fönmaradjon, többnyire kétértelmű jóslatokat mondtak. A jóslás persze többnyire beteljesedett, mert első sorban mindig nagyon megfontolt volt (ez irányította sokszor a politikát is) s olyanok sugalmazták, kik a fennforgó kérdést teljesen ismerték; másrésztől a nép bigottan vallásos lévén, határtalan

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Szendrői Holozsnyay Cyrill dalaiból.

I.

Ne lobogtasd azt a kendőt...

— Megzenésítette: Huber Gyula. —

Ne lobogtasd azt a kendőt,  
Ne csalogasd a szeretőd;  
Ne csalogasd, ne hitgesd,  
Lányka,  
Előbb-utóbb majd a szived  
Bánja.

Piros kendő, selyem kendő  
Ninesen ma már hí szeretőd;  
Te sem voltál sohase hú  
Hozzám,  
Eld világod mással kedves  
Rózsám.

II.

Jégvirágos a kis szobám...

Jégvirágos a kis szobám ablaka,  
Jaj, de busan tekint a hold rá!  
Bánatosan borong halvány képemen,  
Talán ő is szánja árva életem.

Bágyadtan hull ablakomra sugára,  
Mint a remény szenvedésem utjára;

Nézem, nézem, míg a könyvem kiesordul  
S halvány képe bánatomon elborul.

Nines holdsugár, ninesen csillag az  
[égen,  
Jaj, de kinos virrasztani az éjben!  
Minden áldott boldogtalan éj mellett  
Sírni egy elátkozott életet.

### András napján.

Irta: Sassi Nagy Lajos.

Az öreg főerdész nevenapját tartja,  
de valóságos lakodalmat csapott. Van  
ott minden, amit a gazdasszonyi tudomány  
csak elő tud teremteni. Nem hiányzik a  
„saját termésű” jó bor s a pompás cigányzene sem.

Igy szokta az öreg ur András napját  
minden évben megtartani. A lányok már  
számot is tartanak rá. Alig várják a napot,  
hogy ott babonás, de hagyományos tréfákat  
úzhessék; mert a főerdész a város és a vidék  
fiatalságát összehozza e napon. A megjelent  
fiatalok közül ez idő szerint kettőt említek fel:  
Horkai Laci és Réti Olgát.

Réti Olga unokahuga a főerdésznek,  
őt az öreg ur nagyon szereti. Neki magának  
gyermekai nincsenek. Ez a kedves lányka a  
legközelebbi rokona, ki a szomszéd községből,  
hol szülei laknak, gyakran fölkeresi a

bácsit.

A meghívott Horkai Laci komoly, törekvő fiatal ember. A főerdész egy idő óta sokszor emlegeti Olga előtt. Kiemeli komolyságát, munkakedvét s több jó tulajdonait, ilyenkor aztán figyelemmel kíséri a leány vonásait.

Könnyen el lehet találni a jó öreg szándékát!

Az asztalnál egymás mellé ültette őket s bár a többi lányok irigyelték is azt az elhelyezést, főlebbezni nem lehetett ellene, mert ezt a bácsi akarta így.

— Tudjátok-e gyerekek, miről nevezetes a mai nap?

— Hogyne! — felelének a lányok.

— No, akkor el ne feledkezzetek róla! Meg kell kérdezni az András-napi órákulumot, ez már nálam elmaradhatatlan tréfa! Majd nyomatékkal utána tette: — Van abban valami, gyerekek!

Az öreg ur erre bőven hozott fel bizonyítékokat a multból, önmagát sem hagyva ki a sorból.

A lányok felkapták a szót, mint a játéklabdát s jó ideig elmulattak rajta. Legjobban tetszett azonban Olga eme idézete:

Aki bójtöl András napján,  
Vőlegényt lát éjszakáján!

(Jókai: „Petki Farkas leányai.”)



tudósítónk írja — egy napszamos gyermeke, míg anyja kiment a piacra, a tűzhelynél foglalatokodott, miközben a ruhája meggyúlt s a gyermek halálosan megégette magát, míg az nap meg is halt.

— **A kurtavas és kikötés.** Nevezetes napja volt ma a katonai büntető eljárásnak. Két félelmetes büntető eszköz: a guzs és a kikötő-készülék a régiségtárba került. Tegnap-tól kezdve kurtavassal, vagy kikötéssel nem büntetnek, csak kivételes esetben, leginkább háborúban. — A fogházhelyiségben levő, kikötésre szolgáló oszlopok, mint használatból kiment régi eszközök tovább is ott maradnak, a kurtavasak azonban ma eltűntek a század irodából, lekerültek a század-raktárakba, a kiseleztezésre váró kopott ruhák, használhatlanokká tett bakancsok mellé.

— **A leszurt rendőr állapota.** Stein János városi rendőr állapota, a kit vasárnap este a Hajnal-utcában két elvetemedett suhanc, *Radvánszky János* s *Makkai Mihály* megtámadott, több helyen megszurt és megvagdalt, — már javulóban van s felgyógyulása biztosra vehető. A szurások és vágások nagyobb részt fejét érték, de életveszélyes sérülést szerencsére nem ejtettek rajta. Sebeit a kórház orvosa bevarrta s most már a hivatásának csaknem áldozatát esett rendőr állapota a biztos javulás felé közeledik.

— **Szőlővesszők kiosztása.** Az ingyenes vagy kedvezményes szőlővesszőkért és ojtványokért benyújtott kérvények elbírálására a földművelésügyi miniszter országsszerte vármegyéknél helyi bizottságot alakított s ezek feladata lesz azután a miniszteriumhoz beadott kérelmek elbírálása.

— **Háziestély Szerencsen.** A szerencsi társaskör a szerencsi „Nagy Szálloda” disztermében 1903. évi november hó 28-án hangversenyyel egybekötött zártkörű háziestélyt rendez. A háziestély kezdete este 8 órakor. Belépti díj: személyenként 1 kor. A háziestélyt a „Szerencsi Társaskör” elnöke: *Pintér István* és *Rombauer Edgard* a vigalmi bizottság elnöke rendezik huszonöt tagu rendező bizottság élén.

— **Munkások panasza.** A magyar kir. kereskedelmiügyi miniszter körrendeletet intézett a másodfoku iparhatóságokhoz, melyben felhívja őket a munkások panaszainak gyors, lehetőleg a panasz beadásának napján való elintézésére. Ujabbán ugyan is számos panasz merült fel, hogy az elsőfoku iparhatóságok a munkások panaszait vagy egyáltalán nem fogadják el, vagy ha el is fogadják, azok tárgyalására csak hetekkel a panaszos beadvány beérkezése, vagy a panaszos jegyzőkönyv felvétele után tűznek ki határnapot.

— **Nem lesz drágább a petroleum.** Az osztrák és magyar petroleum-finomítók központi irodája kijelenti, hogy a petróleumárak további emelését nem tervezik. Az a hír, hogy a petroleum-finomítók az árut viszatartják és nem akarnak nagyobb eladásokba bocsátkozni: alaptalan.

— **Tolvaj mosónő.** Özv. *Kosulics Mihály* né szül. Rudi Anna csaknem állandó lakója a rendőrség női zárkájának. Gyakori kihágásai és lopásai révén folytonos összeköttetésben áll a rend őreivel. Legutóbb is két kisebb lopás juttatta megérdemelt helyére, a börtön négy komor fala közé. *Fazekas Gáborné* hentesasszonytól, ahol mosással foglalkozott, szalonát, háját és tányérokat lopott s a károsulttal egy udvarban lakó *Klein Mór* névtől pedig ruhaneműket tulajdonított el. Az eltűnt tárgyak és élelmi szerek hiányát a károsultak még aznap észrevették és a lopással gyanúsított asszonyt följelentették. A rendőrség zsólyomkai lakásán házkutatást tartott és az eltulajdonított tárgyakat és élelmi szereket megtalálta. A tolvaj asszonyt letartóztatták.

— **Disznótör.** *Kovács Károly* a helybeli állomás kitűnő konyhájáról ismert vendéglőse, vendégeinek tisztelőre és szórakoztatására az állomási éttermekben f. hó 21-től kezdődőleg minden vasárnap este disznótört rendez, — friss kolbász és hurkaneműeket már szombat esténként is felszolgál, — melyre ez uton hívja meg a t. közönséget.

— **Lopás.** *Schwarz* Adolf cipész-tanuló annyira beleunt a lábbeli készítés mesterségébe, hogy legutóbb arra határozta el magát, hogy felhagy ezzel a foglalkozással és faképnél hagyja tanítómesterét, *Weisz Mór* cipészt. Egy szép nap reggelén el is tűnt a fiu a mester műhelyéből, de mivel nem akart üres kézzel távozni, eltüntetett munkaadója rokzséből egy ropogós husztkoronást is s azzal utra kelt ismeretlen tájak felé. A károsult cipézmester panaszt emelt hűtlen tanulója ellen, akit most köröz a rendőrség.

— **Apróságok. Vasuti kocsiban.** Ur (a szemben ülő három hölgyhöz): Kellemetlen önöknek, kérem, a szivarfüst? — *Hölgyek* (egyhanguan): Igenis, uram! — *Ur*: Ebben az esetben kérem, sziveskedjenek átszállani, mert mindjárt rá fogok gyujtani. — *A szorgalmas asszony*. „Hallom, hogy fáradhatatlan szorgalmas feleséged van.” — „Igaz, feleségem sohasem nyugszik, mindig talál részemre valami munkát.” *Órklott baj*. „Uram, az a kutya, melyet nekem eladott, nem him, hanem nőtény.” — *Az olyan faj*. Anyja is nőtény volt. — *Sétatéren*. „Csak szeretném tudni, miért nem hagyja sohasem otthon ez a csunya grófné az inasát?” — „Hogy később tiszta lélekkel állithassa, hogy egy férfi követte.” — *Csonakázás közben*. *Hölgy*: Uram, mit tenne ha most a vízbe buknék?” — *Ur*: Nagyon megijednék. — *Valóság*. *Bíró*: A maga aláírása ez? — *Tanu*: Azt hiszem, hogy nem. — *Bíró*: Nem emlékszik aláírta ezt az írást? — *Tanu*: Nem emlékszem. — *Bíró*: De mégis az ön kézírása agy-e? — *Tanu*: Igazán nem tudom. — *Bíró*: (indulatosan) Hát írja alá ide a nevét, hadd lássam a kezeírását! — *Tanu*: De megmondom ám, bíró ur, hogy *irni nem tudok!*

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek helybeli műtermékben november hó 29-én (vasárnap) és 30-án (hétfőn) d. e. 9-től 12-ig; és du. 2—5-ig fognak felvételeket eszközölni.

— **Tehetséges fiatal ember**, ki a gymnasiumi osztályokat sikerrel végezte, órák adására ajánlkozik. Ugy gymnasiumba, mint polgárba, vagy elemi iskolába járó tanulókat, kik magán-, vagy rendes uton végeznek, garancia mellett elvállal tanításra. Esetleg a vidéken nevelői állást is elfogad. Cim a kiadóhivatalban.

## IRODALOM.

### Tétova, hamvas alkony.\*)

Tétova hamvas alkony  
Csillagos félhomálya  
És a mosolygó hajnal  
Himporos pille szárnya,  
Mert szebb mindig mint a dél?  
És miért szebb a remény  
S az emlék, ha befutják  
A való tüskés útját.

### Petőfi álma.

Ki gyönyört kerget, hab után fut  
Utját állja bánat Ozeán,  
Hínárba esalnak; nincsen kiút;  
Mit bánom én, rólad álmodám.

Mig bolygó árnyam suttog néked  
Földöntuli titkos regéket:

\*) Mutatvány a szerző újabb verseiből.

A mélybe rántják a csolnakot  
Hervadt reményem megsiratod?

A szabadság üde fuvalma  
Rózsákat esőkol-e sirodon?  
Boldog vagy, hol vagy? Messze-  
[messze,  
Ahol szabadságról álmodom.  
Buday Emma.

## KÖZGAZDASÁG.

### Kereskedelemügyünk.

— nov. 18.

Most, hogy ez a tárcza is gazdát cserélt, aktuálisnak tartjuk szemlét tartani kereskedelemügyünk állapota fölött. A kereskedelemügyi miniszterium normális viszonyok között gazdasági életünknek főere és nem utolsó érdeme *Láng Lajos*nak, hogy az emészto politikai küzdelmek közepette nem maradt tétlen és nagy közgazdasági alkotásokkal állított magának maradandó emléket. Bámulatos tetterővel szállott sikra földadatának eleget tenni, s nem rajta mullott, hogy nem befejezett egészet hagyhatott utódjára.

Hogy sokoldalú tevékenységének képét adhasuk, szükségesnek tartjuk pontról-pontra, lépésről-lépésre kísélni az ő másfél éves miniszteri utját, amely rövidségében is annyi diadalt biztosít kivívójának.

Az ő miniszteri működésébe esik az új vámtarifáról és a vámszövetségről az osztrák kormánytól megkezdett tárgyalások folytatása és befejezése, valamint a munkálatokhoz tartozó statisztikai, tarifális és egyéb anyagok földolgozása és összeállítás, az új vámtarifára és vámszövetségre vonatkozó törvényjavaslatok a képviselőház elé való terjesztése.

A külfölddel kötendő új kereskedelmi szerződések előkészítése, jelenen: a szaktestületektől bekívánt anyag rendezése és földolgozása. Németország és Olaszország 1890—1901. évi külkereskedelmi forgalmára vonatkozó adatoknak egybeállítás, a kötendő szerződések alapelveinek ismertetése és a szerződéses tarifára vonatkozó javaslatok kidolgozása és bizottsági tárgyalása.

A magyar kereskedőknek és iparosoknak jogos igényeit mindig hathatósan védte meg Ausztriával szemben is, elég e részben arra utalni, hogy az osztrák kereskedelmi utazókra vonatkozó törvényt az Ausztriában működő magyar kereskedelmi utazókra nem terjesztették ki, sőt olyan megállapodás jött létre, melynél fogva a magyar honosságu utazó itthon nyert igazolványa alapján hivatását Ausztriában is szabadon gyakorolhatja.

A tőzsdeügy szabályozását egyik legfontosabb teendőjének tekintette, s e részben az adatgyűjtést elrendelte.

Az ipari és kereskedelmi szakoktatást is érdeklődéssel és töle telhető buzgalommal karolta föl, s kiemelkedőbb mozzanatai e téren tett alkotásainak: a budapesti és kassai felső-ipariskolák; a budapesti mechanikai és őrai ipari szakiskola épületének berendezése és műhelyeinek felszerelése, a marosvásárhelyi állami ipari szakiskola megnyitása. Vándortanfolyamok szervezése. Máramaros-szigeti szövőipari tannüehely, stb.

Emellett a kisipar fejlesztésére is különös gondot fordított. Amennyiben nagyszámu iparost gépek adományozásával segített és nagyarányú támogatásban részesültek a szövetkezetekbe tömörült kisiparosok is.

Jelentős intézkedése volt az ipari munka vasárnapi szünetelésének újabb szabályozása.

Az utolsó két évben mutatkozott inség és keresethiány orvoslására közmunkákat rendelt el.

A közlekedésügy terén parti forgalmunk jobb kihasználása érdekében a magyar horvát társasággal főnnálló szerződéses viszonyt több

irányban szabályozta. A fiúmei tengeri kikötő kibővítésére és teljes felszerelésére vonatkozó előmunkálatokat megtette.

A vasuti díjszabások terén fönn tartotta és érvényesítette azt a szempontot, hogy a m. kir. államvasutak tarifapolitikájuk által hazai közgazdasági érdekeinket hathatósan támogatni hivatva vannak.

És sok más hasznos javaslatokkal tarkította kereskedelmiügyi minisztersége idejét, a melyet nem vádolhatunk sem meddőséggel, sem érdekeink szem elől való tévesztésével. Hasznos és folytonos munka jellemzi azt az időt, a melyet *Láng Lajos* a bársonyszékben eltöltött s kívánatos, hogy utódja kibővitse és befejezze azt a sok félbemaradt, üdvös alkotást, amelyet az obstrukció gátolt megszületésében.

Hadd virágozzék fel ipari életünk, hadd legyünk gazdaggyá, erőssé önmagunkban is!

W—r.

## TÖRVÉNYSZÉK.

### Esküdtszéki tárgyalások.

— Saját tudósítónktól. —

— november 18.

Folyó hó 19-én volt az esküdtszéki tárgyalások utolsó és legizgalmasabb napja. A városunk bűnkronikájából ismeretes bűneset foglalkoztatta az esküdtbírószakot.

Még az őz folyamán *Kosztya Sándor* előre megfontolt szándékkal megölte szerelmi féltékenykedésből *Fazekas Veron* cselédleányt, ki egyik helybeli családnál állott szolgálatban.

Ezt a bűnyegyet tárgyalták a legutóbbi esküdtszéki tárgyaláson, mely iránt fokozott érdeklődés nyilvánult a közönség körében.

A törvényszék részéről *Fornszek Béla* elnök, *Görömbey Balázs* és *Hellner Károly* törvényszéki bírák voltak jelen. A vádhatóságot *Sárospataky József* képviselte, a védelmet dr. *Buza Barna* ügyvéd látta el.

A cinikus és bűnével szinte kérekedő vádlott s a tanúk kihallgatása után az egész napot betöltő tárgyalás eredményeként az esküdtök verdiktje „bűnös”-nek mondotta ki a vádlottat a bűneselkmény elkövetésében. A törvényszék 13 évi fegyházzal sújtotta az elvetemült gyilkost, tekintetbe véve büntetlen előéletét és a tett elkövetésekor izgatott lelkiállapotát.

A közzváltó az ítélet ellen semmiségi panaszt jelentett be.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**

## HIRDETÉSEK.

**A Richter-féle  
LINIMENTUM CAPS. COMP.  
HORGONY-PAIN-Expeller**

Egy régi kipróbált hárszer, a mely már több mint 30 év óta megválasztott bedörzögélési alkalmasságát bizonyítja, ezúttal és megújítottul, kamazsaként készült, ezúttal és megújítottul.

Ittél, Silányban utazókat mint beváltó-  
légyet, látór gyatósok legyünk és óráig  
arndel itégetet doborozón a „Horgony”  
vélőgye a „Richter” orvossággyárral  
fogadjunk el. — 50 Ft. 40 Ft. és 2 Ft. árban  
a legközelebbi gyógyszerkereskedésben, fővárosban  
**Török József, Gyógyszerkereskedés**  
Budapestben.

\* Richter F. Ad. és társa,  
Rudolstadt, Thüringen.



**Kitünő pörkölt paprikás szalonna.**

**Tessék**

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam  
mindenfélé

**HENTESÁRU**

a legolesőbban beszerezhető.

A t. cz. vevőközönség szíves figyelmébe ajánlom a következő árukat:

1 kiló friss olvasztott szalonna-zsir . . .	1 K. 44 fill.
1 „ sóatlan szalonna zsirnak való . . .	1 K. 40 fill.
1 „ új sós szalonna . . . . .	1 K. 40 fill.
1 „ füstölt szalonna szeletben . . . .	1 K. 48 fill.
1 „ füstölt hát szalonna . . . . .	1 K. 52 fill.
1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna	1 K. 72 fill.
1 „ füstölt kolbász . . . . .	1 K. 60 fill.

**Nagybani vételnél árongedmény!**

Megrendelhető:

**KARNER JÓZSEF,**  
hentesüzletében  
Nyiregyházán.

Finom füstölt húsok.

452. fg. szám.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

A magas kincstár tulajdonát képező, Abauj-Torna vármegyében kebeleztet, rank-füredi kincstári fürdőhöz tartozó és a következőkben felsorolt **vendéglő és tartozmányai** újból nyilvánosan, a rank-füredi kincstári fűrdőgondnokságnál **folyó 1903. évi december hó 1-én a délelőtti órákban, 9 órakor** kezdődőleg megtartandó versenyárgyalás mellett fognak a legtöbbet ígérőknek, mindazonáltal az ajánlkozók közül megválasztási jogot a magyar királyi Földmívelésügyi Minisztériumnak fentartva — bérbe adatni.

### A bérlemény tárgyát képezik:

1. A nagy gyógyterem, étterem, összes mellékhelyisével együtt, teljesen bebutorozva, hozzá értve a tekepályát és kártyasztalokat is.
2. A vendéglőslak, négy butorozott szobával, nagy tágas konyha és kamarával, fatartó és egyéb mellékhelyiségeivel.
3. Két jégverem.
4. Egy mészárszék és vágóhid.
5. Egy nagy borospince.
6. Egy nagy férfikuglizó.

Ezen bérlemény kikiáltási ára, a jelenleg is egy évi bérösszegben fizetett **1061 korona.**

A bérlet veszi kezdetét **1904. év január 1-én** és tart bezárólag **1906. év december hó utolsó napjáig**, tehát **3 egymásután következő éven át.**

A bérleti kivánók **10%** bánatpénzzel tartoznak ellátva lenni, a mely összeg a nem nyertesnek, a megejtett versenyárgyalás után, a jegyzőkönyv aláírása ellenében, azonnal meg fog téríteni.

A versenyárgyalás eredménye, a felvett jegyzőkönyv csatolása mellett, a magas érdemleges intézkedés céljából a nagymélt. m. kir. Földmívelésügyi Minisztériumnak fog felterjesztetni.

A legtöbbet ígérőre nézve, a jegyzőkönyv és egyúttal a szerződés aláírása után, a bérlet átvétele, illetőleg megtartása már kötelező, ellenben a magas kincstárra, mint bérbeadóra nézve csakis a nagymélt. m. kir. Földmívelésügyi Minisztérium jóváhagyása leendő határozó.

A bérleti szerződés pontjai már versenyárgyalás előtt is bárki által a rank-füredi kincstári gondnoksági irodában megtekinthetők, a hol kellő felvilágosítás fog szolgáltatni.

A netáni írásbeli beadványok a versenyárgyalás megkezdése előtt, az érdeklődők jelenlétében fognak nyilvánosan felbontatni.

Rank-Füred, 1903. november 3 án.

**soovári Soós Pál,**

m. kir. kincstári rank-füredi fűrdőgondnok.

**Egészséget a betegnek, erőt a gyengének!**

Jurisics Miklós felszabadított a török járom alól és Jurisics Péter gyógyszerész Pakráczon megszabadít a betegségtől kitünően ható szerrel által.

**A Jurisics-féle Pakrácz-cseppek** oly csodaszzerű balszam, melynek egy házbán sem volna oly előnyvel bírnak, hogy minden szabad hiányozni, mert **Jurisics-féle Pakrácz-cseppek** baj ellen használhatók és mindig csodaszzerű hatással van. **Jurisics-féle Pakrácz-cseppek** legbiztosabban gyógyítják a gyomorhajt és székrekedést, gyomorgörésőt, rendetlen székürülést, étvágytalanságot, aranyeres bántalmakat, és ezzel kapcsolatos fejfájást, gyomorégést, felbűfögést, sápkórt, szédülést és mindenfajú gyomorkatarást, de a legfényesebb sikerrel alkalmaztatik külsőleg is, nevezetesen daganatok, égési sebek, szagatás és közhvényes bántalmaknál, mert hol semmiféle szer nem használt, ott a **Jurisics-féle Pakrácz-cseppek** már rövid használat után nem hozott. Ezt számtalan hála nyilatkozat minden országból bizonyítja.

**A Jurisics-féle Pakrácz-cseppek** megrendelhetők közvetlenül **JURISICS PÉTER** gyógyszerész részről **PAKRÁCZON** 432. sz.

Árak használati utasítással, láda és postaköltséggel: 12 üveg k. 5.— 36 üv. k. 12.40 Minden 12 üveg után 24 „ 8.60 48 „ 16.— egy üveg Pakrácz-cseppek ráadásul ingyen.

Köhögés, tüdőfájás, torokbaj, rekedtség, nehéz lélegzés, oldalnyílalás, influenza és hurut ellen felülmulhatatlan szer

**a Jurisics-féle Szlavoniai növénynedv.**  
Ára: 2 üveg k. 3.40, 4 üveg k. 5.80, 6 üveg k. 8.20

**Hideglelés és láz** ellen kitünő szer a „**Febri Fugo**“ mely rendkívül gyorsan és biztosan hat. — Ára: 2 üveg kor. 4.20, 4 üveg kor. 7.—, 6 üveg kor. 10.—

Szlavoniai növénynedvből és „Febri Fugo“-ból két üvegnél kevesebbet nem lehet rendelni. Ezek rendelésénél is egy üveg Pakrácz-cseppeket ingyen kapunk.

Jelszavam: **Egészséget a betegnek, erőt a gyengének!** Vidmarics Péter magyarázza a Pakrácz-cseppek csodaszzerű hatását.

Főraktár Budapestben: **Török József** gyógytárában **Király-utca 12.**

## Hirdetések

### Zemplén Naptára

számára  
még e hét folyamán  
felvételnek  
a kiadóhivatalban.

**Adler-féle havanna rumot** tessék nyomatékosan kérni, mert számtalan silány utáztat van forgalomban.

**ADLER és GOLD**

cs. és kir. udvari szállítók **KASSA.**  
Kapható az összes fűszer és csemege üzletekben.

Minden rendű és rangú tisztességes, szorgalmas ember szakismeret nélkül

**állandó vagy melékfoglalkozásképpen több száz korona kényelmes havi jövedelemre** tehet szert. Szíves ajánlatok foglalkozás és viszonyok megjelölésével

**a „MERCUR“ váltóüzleti részvénytársasághoz**

**BUDAPEST, V., Fürdő-utca 3.**  
**Részvénytőke 1.000.000 korona.**

## SÉRVBEN SZENVEDŐK

forduljanak hozzám  **teljes bizalommal.** 

30 évi tapasztalatom, melyet a külföld egnagyobb **Orthopaediai és kötszer** műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképeségemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segíték. — Készíték **kaskót, műtűzöt, egyenes tartót, púpkötőt, műlábat, kezeket stb.**

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, **irigátor, ágy táj, éjjeli cioset, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.**

**Valódi francia különlegességek discretio mellett.**

————— *Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.* —————

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

**BLUMBERG S. E.** keztyüs és műkötszerész **Kassa, főutca 91. szám.**